

PAO ¹

ပအိုဝ်းဘာသာ - Pa'ow-bhāsá

¹ andere Bezeichnungen: Pa'o, Pa-oh; Taungthu; Schwarz-Karen

Konsonanten ¹											
Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.
က	kaʔ	k; -k̄ ²	k	၄ ⁴	ṭhaʔ	ṭh	ṭh	ဗ	baʔ	b	b
ခ	kʰaʔ	kʰ	kh	ခ ⁴	ḍaʔ	ḍ	ḍ	ခ ³	b ^h aʔ	b ^h ~b	bh
ဂ ³	gaʔ	g~ḡ	g	ဃ ^{3,4}	ḍ ^h aʔ	ḍ ^h ~ḍ	ḍh	မ	maʔ	m	m
ဃ ³	g ^h aʔ	g ^h ~ḡ	gh	ဏ ³	ṇaʔ	ṇ	ṇ	ယ	jaʔ	j	y
င	ŋaʔ	ŋ	ṅ	တ ⁴	taʔ	t; -t̄ ¹	t	ရ	raʔ	r~r	r
စ	caʔ	c	c	ထ ⁴	thaʔ	th	th	လ	laʔ	l	l
ဆ	chʰaʔ	chʰ	ch	ဒ ⁴	daʔ	d	d	ဝ	waʔ	w	w
ဇ ³	jaʔ	ʃ~ʃ̄	j	ဇ ^{3,4}	d ^h aʔ	d ^h ~d	dh	ဆ	saʔ	s	s
ဈ ³	ʃ ^h aʔ	ʃ ^h ~ʃ̄	jh	န	naʔ	n	n	ဟ	haʔ	h	h
ည ³	naʔ	ɲ	ñ	ပ	paʔ	p; -p̄ ¹	p	ဋ ³	laʔ	l~l	!
ဋ ⁴	ṭaʔ	ṭ	ṭ	ဖ	p ^h aʔ	p ^h	ph	အ ⁵	ʔaʔ	ʔ-	(')

¹ siehe unten Anmerkung 4

² meist im Wortauslaut

³ selten in Eigenwörtern

⁴ siehe unten Anmerkung 5

⁵ Vokalträger im Wort- und Silbenanlaut

Vokale									
Schrift ¹	Laut	ts.	Schrift ¹	Laut	ts.	Schrift ¹	Laut	ts.	
အ ²	a ³	a	အေ့	ေ့	ə~ə	အေ့	ေ့	ə	ao
အာ	aː	ā	အေ	ေ	e	အေ	ေ	eː	āo
အိ	i	i	အဲ	ဲ	ɛ	အိ	ိ	o	o
အီ	iː	ī	အဲ	ဲ	ɛː	အိ	ိ	oː	ō
အု	u	u	အဲ	ဲ	ai~ei	အိ	ိ	-m	-m̄
အူ	uː	ū	အဲ	ဲ	aiː	အိ	ိ	-	-

¹ siehe unten Anmerkung 6

² als Vokal

³ siehe unten Anmerkung 4

⁴ zur Unterscheidung von /k, t, h/ und /gā, wā, pā/

⁵ selten in Eigenwörtern im Silbenauslaut

⁶ Zeichen für Vokallosgigkeit, vor allem im Wortauslaut

Tonbezeichnungen ¹								
Schrift	Ton	ts.	Schrift	Ton	ts.	Schrift	Ton	ts.
— ²	-ɿ	— ²	◌ḙ	-ɿ~ɿ	ː	◌ḙḙ	-:ɿ	ː

¹ siehe unten Anmerkung 7

² unbezeichnet

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Sino-tibetische Sprachen > Tibeto-Birmanisch > *Ost-Tibetobirmanisch* > Südost-Tibetobirmanisch > Karenisch > Periphär-Karenisch (> Pao-Karen).
2. Status: Pao hat als nur regionale Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Schreibweise: Die birmesische Schrift verläuft von links nach rechts.
4. Allen Konsonantenzeichen haftet (als inkorporiert) – soweit sie nicht mit einem diakritischen Vokal- oder Konsonantenzeichen versehen sind – jeweils das einfache /a/ an.
5. Inwieweit die dentalen und die alveolaren Plosivlaute nebeneinander verwendet werden, ist den Quellen nicht zu entnehmen.
6. Alle links aufgeführten Vokalzeichen stehen im Wort- oder Silbenanlaut. Die rechts aufgeführten Vokalzeichen und anderen diakritischen Zeichen werden dagegen nur in Verbindung mit Konsonantenzeichen verwendet.
7. Die Darstellung der Tonbezeichnungen ist mangels konkreter Angaben in den Quellen nicht gesichert.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Myanmar Text“.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Pa'O_language; 2022
- ② Pa-oh; <https://web.archive.org/web/20151009193317/http://www.ling.hawaii.edu/ldtc/languages/paoh/orthography.html>; 2022
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; [https://fr.wikipedia.org/wiki/Pa'o_\(langue\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Pa'o_(langue)); 2022
- ④ *Simon Ager, *Omniglot – a guide to written languages*; <https://www.omniglot.com/writing/pao.htm>; 2022
- ⑤ Glottolog; <https://glottolog.org/resource/languoid/id/paok1235>; 2022
- ⑥ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/blk>

Zu den Karen-Sprachen allgemein außerdem:

- ⑦ Simon Ager, *Omniglot – a guide to written languages*; <https://www.omniglot.com/writing/karen.htm>; 2022
- ⑧ Wikipedia La enciclopedia libre; https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguas_karénicas; 2022